

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 50 (1970)
Heft: 4: Les Suisses en France

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

pour votre publicité dans tous les pays étrangers

RIPSA

Représentations Internationales de Publicité S.A.

met à votre service

- ses techniciens de la publicité sous toutes ses formes
- ses agents dans le monde entier

vous propose

- d'analyser les marchés étrangers
- d'étudier les devis de toutes opérations publicitaires susceptibles de vous intéresser.

26, avenue Victor-Hugo - PARIS 16^e - Tél. 704.44.86 et 553.95.03 - Télex 61.067

RIPSA est le représentant exclusif pour la France de PUBLICITAS S.A. Siège Social : 12, avenue des Toises, LAUSANNE (Suisse)

Suisse

TIMBRES PRO JUVENTUTE 1970

Suite de la série « Oiseaux indigènes »

Jour d'émission 1^{er} décembre 1970
en vente jusqu'au 30 juin 1971



Profitez des avantages d'un abonnement aux nouveautés !

SERVICE PHILATÉLIQUE DES PTT
Parkterrasse 10 - CH-3000 BERNE

Baumgartner Papiers S.A.

Fabrication de filtres
à cigarettes

Manufacture de papiers

Commerce de papiers
et cartons en gros

Lausanne - Crissier

baumgartner
baumgartner
baumgartner
baumgartner
baumgartner

Succursales et participations

Baumgartner Papiers S.A., Zurich

Société Française Baumgartner Papiers S.A.
à Sully-sur-Loire (France)

Compagnie Franco-Suisse de Façonnage du Papier S.A.
à Illfurth (France)

Baumgartner do Brasil S.A. - São Paulo (Brésil)

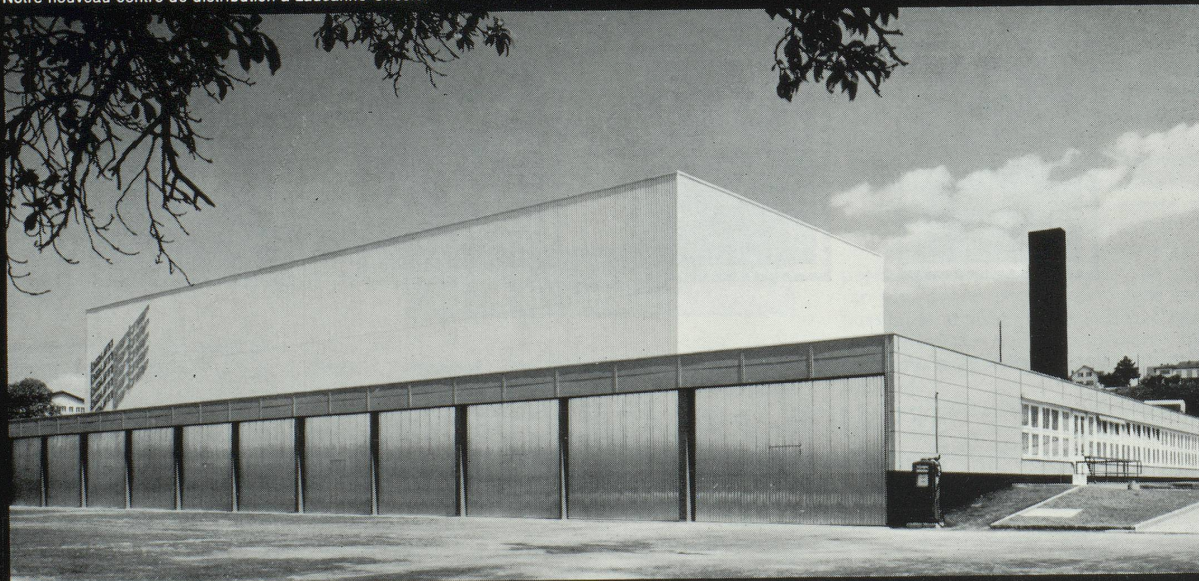
Baumgartner Española S.A. - Santa Cruz de Tenerife
(Canaries)

Baumgartner del Perú S.A. - Lima (Pérou)

Baumgartner Algérie S.A. - Blida (Algérie)

Baumgartner Ibérica S.A. - Valls (Espagne)

Notre nouveau centre de distribution à Lausanne-Crissier



Heberlein fournit équipements spécialisés pour l'industrie textile

- Machines à texturer travaillant selon le procédé auto-torsion, fausse-torsion ou autre.
- Broches magnétiques pour machines à texturer fausse-torsion.
- ROTOWA (R) Installation de traitement au large pour l'ennoblissement textile, travaillant selon le principe de la circulation du bain, ou selon le principe d'imprégnation, en profitant de la force centrifuge.
- Machines et appareils accessoires pour l'ennoblissement textile.
- Appareils de contrôle et de mesure, appareils électroniques de surveillance l'usage dans l'industrie textile.
- Études et conception d'ensemble d'usines textiles.

Sur demande, nous vous enverrons volontiers prospectus et tous renseignements complémentaires :

HEBERLEIN & CO AG

Ateliers de constructions mécaniques, CH-9630 Wattwil.
Tél. : 074 6 11 11 — Télégrammes : HCW MACHINES WATTWIL.
Telex : 77346 HCWM CH.

Agence générale pour la France, la Belgique et les pays d'Afrique francophones.

SOMATEX

Société de matériel textile, 22, rue Hamelin,
B. P. 8, PARIS-XVI*, FRANCE.
Tél. : 553-34-60 et la suite — Telex : 20935 SOMATEX PARIS.
Télégr. : SOMATEX PARIS.

nouveau: elna lotus

la première machine à coudre familiale compacte,
la machine zigzag sans problème, prête à coudre en un tour de main

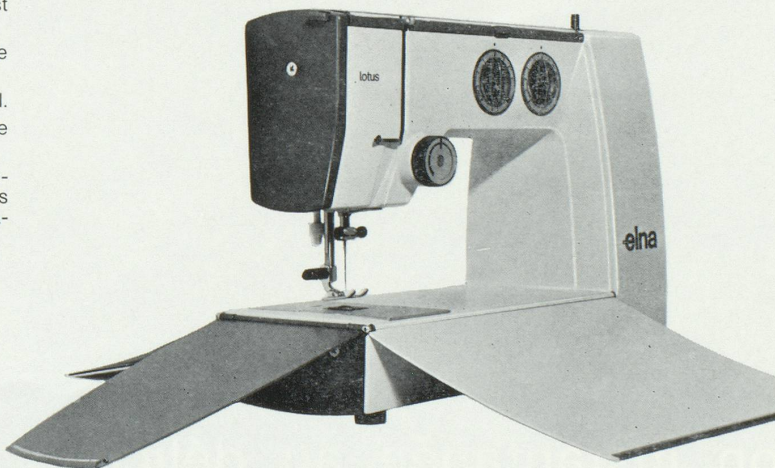
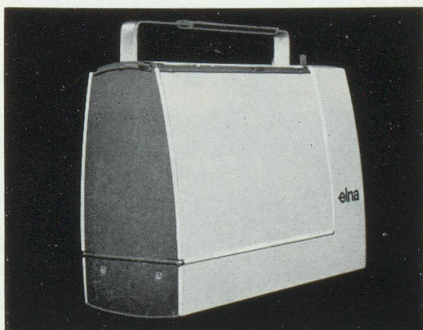
Elle s'ouvre et se referme comme une fleur:
On rabat tout simplement les volets et la machine est prête à l'emploi.

Ecrin d'accessoires logé, bien en évidence, dans le bras supérieur de la machine.

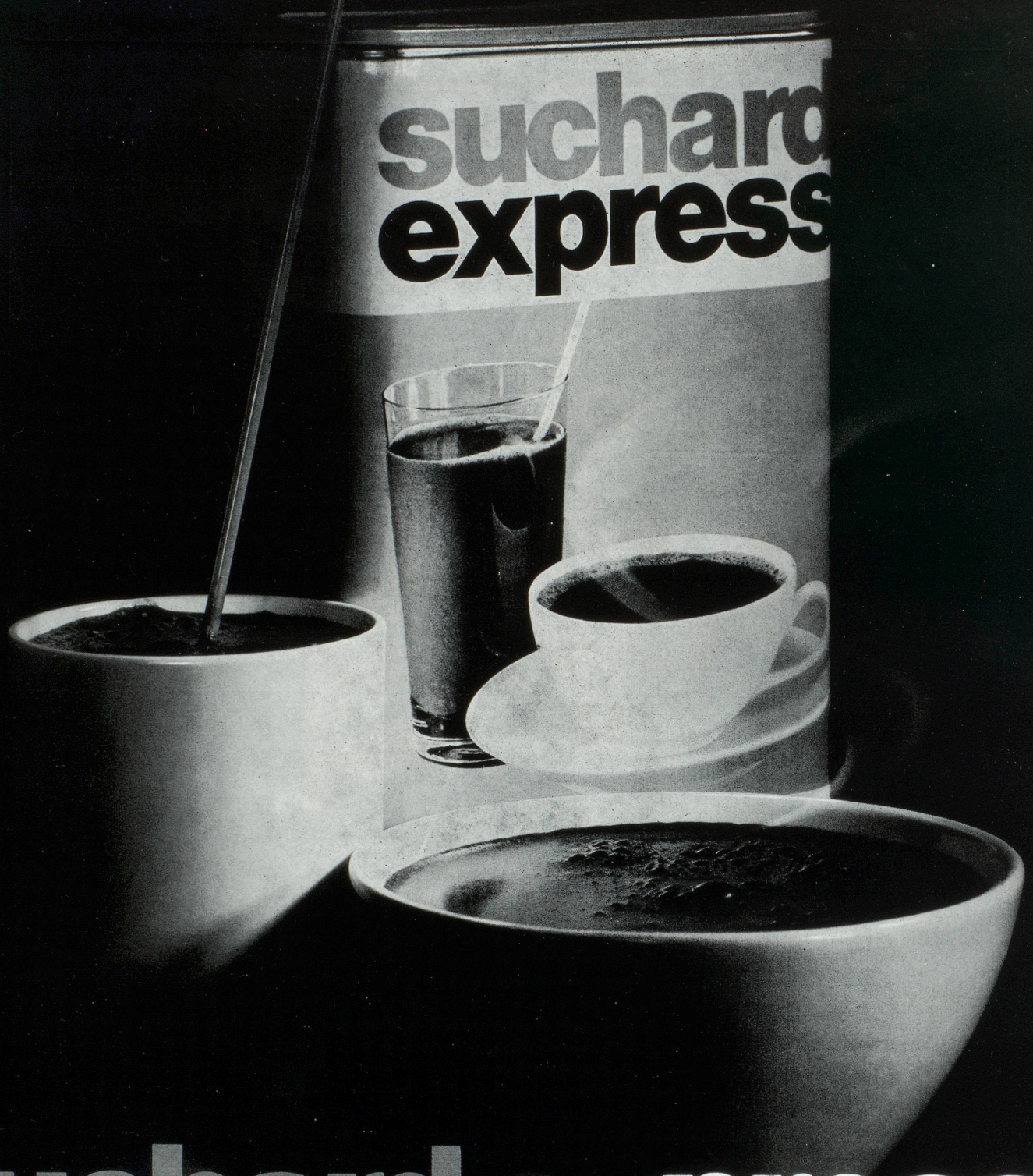
Pied de biche polyvalent et tension universelle du fil.

Plus que 2 boutons pour effectuer pratiquement toute la couture.

De fabrication suisse, l'**elna lotus** est particulièrement robuste. Elle coud tous les tissus, des plus fins aux plus épais et offre plus de 20 applications pratiques — même une boutonnière instantanée.



Un produit de qualité suisse fabriqué par TAVARO S.A., Genève.
5 ans de garantie (y compris le moteur)
Service assuré en France par 35 Concessionnaires Exclusifs
contrôlant un réseau de plus de 800 points de vente



suchard express

boisson instantanée au délicieux goût SUCHARD *

* **SUCHARD** de 1826, année de sa fondation, à nos jours, la Maison Suchard n'a cessé de croître et de se développer. Le petit atelier aménagé à Serrières (près de Neuchâtel) par Philippe Suchard, l'un des pionniers de l'expansion industrielle suisse, a fait place aujourd'hui à une entreprise de caractère international, possédant des centres de fabrication dans de nombreux pays. Synonyme de distinction et de bon goût, Suchard porte au loin le renom de la qualité traditionnelle du chocolat suisse.

RMB
ROULEMENTS
MINIATURES SA
BIENNE SUISSE

Le petit roulement pour les grandes performances

Représentants:
Sté WILLIAM BAEHNIG
 147. rue Armand-Silvestre
 92 COURBEVOIE
 Tél. 333. 46-54

pour lui

pour eux

pour elle

OVOMALTINE
 DONNE DES FORCES

R. L. Dupuy

BOBST

J. BOBST & FILS S.A.

CH-1001 LAUSANNE - SUISSE

Fabrique de machines pour l'impression et le façonnage d'emballages en papier, carton et carton ondulé

Bureaux à PARIS : 10-12, rue de Reims (XIII^e) tél. : 331. 41-69, 331. 92-39, 331. 82-46.

**partout dans le monde...
 et demain plus loin encore**

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

charpiot

Commissionnaire en douane
 No 3.104

DELLE (90) Siège social
 18, bis, avenue de la Gare
 Tél. 29.10.06 - Télex 36.945

BELFORT (90)
 18, rue Denfert-Rochereau
 Tél. 28.40.15 - Télex 36.945

SAINT-LOUIS (68)
 18, rue de la Paix
 Tél. 67.81.19 - Télex 87.862

BONCOURT (Suisse)
 Case postale 26
 Tél. 7.56.31

MULHOUSE (68)
 Gare de Mulhouse-Dornach
 Tél. 42.24.58

Bureau de Douanes intérieures
 de MONTBELIARD

BALE 13 - POSTFACH 7

GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE
RESPONSABILITÉS
CIVILES

DÉGATS DES EAUX
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES

COMBINÉES
MULTIRISQUES

Capital social
48 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Paris 55 B-8444

WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES
EN CAS DE DÉCÈS
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES
REVALORISABLES

ASSURANCES
COLLECTIVES
DU PERSONNEL
DES ENTREPRISES

Capital Social
20 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Paris 55 B-9034

LA FÉDÉRALE

TRANSPORT
CRÉDIT

RISQUES DIVERS
ACCIDENTS
INCENDIE

RISQUES TERRESTRES
et MARITIMES

Capital Social
10 millions de francs suisses
dont 6 millions versés
R. C. Paris 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo — PARIS 16^e
Téléphone : 727-23-19 +



Machines à Pointer optiques à commande numérique



SOCIÉTÉ GENEVOISE D'INSTRUMENTS DE PHYSIQUE

Genève • Suisse

PU-422

Agence exclusive pour la France : Synergie — 27-29, avenue Philippe-Auguste — PARIS-XI^e



25 à 120
pièces
par min.



*Conditionnement
automatique*

**des
produits laitiers**

Plusieurs modèles
pour toutes productions

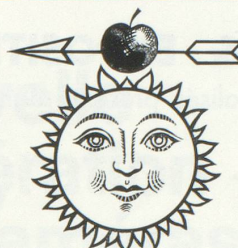
MOULEUSES EMBALLEUSES AUTOMATIQUES
pour le BEURRE

CONDITIONNEMENT EN RÉCIPIENTS
PLASTIQUES par " RÉGENT 640 "

Installations complètes pour :
fromages en boîtes, réalisées par
les constructeurs spécialistes pour
les plus grandes maisons mondiales

KUSTNER

KUSTNER FRÈRES & C^o S. A. GENÈVE



**précision
dans la climatisation**

APPAREILS POUR VENTILATION ET CLIMATISATION

Caissons de traitement d'air central et multizone - Climatiseurs auto-
nomes - Inducteurs de différents types pour divers systèmes.

- Ventilateurs - convecteurs
- Climatiseurs autonomes pour laboratoires.
- Conditionneurs industriels.
- Monoblocs de production d'eau glacée - aéroréfrigérants
- Echangeurs.
- Unités de traitement terminal.
- Ventilateurs axiaux.

Gamme complète d'équipements pour abris antiatomiques

Luwa

14, Av. de la Plage - JOINVILLE LE PONT - 94
Tél. 883.30.71

Agences et Bureaux de Vente:
Lille - Lyon - Marseille - Mulhouse - Rouen

Maisons Associées:
ZURICH - FRANCFORT/M - LONDRES - BARCELONE - SAO PAULO
BAARN (Holl.) - CHARLOTTE (USA)



MARAIS
COMMISSIONNAIRES AGRÉÉS EN DOUANE

TRANSPORTS INTERNATIONAUX

- **PARIS** MARAIS ET C^{ie}
31, RUE DE TRÉVISE, 75-PARIS-9^e
TÉL. : 770-73-59 + TÉLEX N° 28.309
- **STRASBOURG** MARAIS FRÈRES
23, RUE DU MARAIS-VERT
67-STRASBOURG - TÉL. : (88) 32-10-52, 32-12-75
TÉLEX. 88.119
- **LYON** MARAIS ET C^{ie}
29, RUE DU BAT D'ARGENT, 69-LYON-1^{er}
TÉL. : (78) 28-15-07, 28-62-13 - TÉLEX 33.501

SERVICES AÉRIENS - AGENT AGRÉÉ I.A.T.A.

LE BOURGET ORLY
TÉL. : 208-98-90 Poste 31-55 TÉL. : 587-51-41 Poste 33-63

A L'IMPORTATION ET A L'EXPORTATION
SERVICES RÉGULIERS { PAR WAGONS DE GROUPE
PAR EXPRESS

EN COLLABORATION AVEC SCHNEIDER ET C^{ie}
ZURICH BALE SAINT-GALL

**Jeune, proche
et direct,
l'illustré vous
plonge chaque
semaine
au ♥ de
l'actualité.**



FOIRES & EXPOSITIONS INTERNATIONALES

Services spécialisés présents dans toutes les manifestations

GONDRAND FRÈRES

TRANSPORTS INTERNATIONAUX TERRESTRES, MARITIMES & AÉRIENS

SUCCURSALE DE PARIS - 22, rue de la Douane-10° - Commissionnaires agréés en douane n° 3155 - Tél.: 208 29 40 & 37 90 - Telex : 22 750



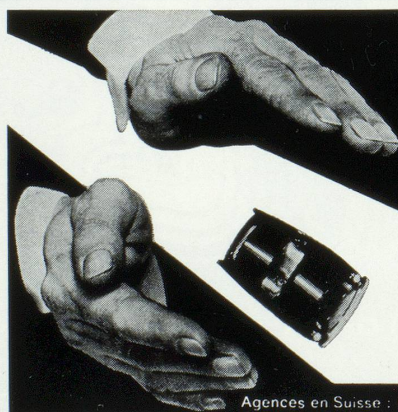
Une nouvelle puissance dans l'industrie de l'ascenseur

Paris - Lyon - Marseille - Mulhouse - Toulouse

GIVAUDAN

Bureaux à Paris : 36, rue Ampère - PARIS 17° - Tél. : 227.90-20

**Matières premières et colorants pour
PARFUMERIE • SAVONNERIE • COSMÉTIQUE**



Roulez sans soucis...

La DAS, défense automobile suisse,
vous garantit une protection juridique
intégrale, en Suisse et à l'étranger.

Maximum de garanties
Primes modiques



Agences en Suisse : Bâle, Berne, Genève, Lausanne, Lugano, Saint-Gall, Zurich

Electronique Electronique Electronique Electronique Electronique

L'électronique est la clef du monde industrialisé d'aujourd'hui. Elle s'est imposée dans tous les domaines de la technique et s'insère de plus en plus dans toutes les activités professionnelles. Quiconque veut être à la hauteur du progrès technique doit donc s'approprier les bases de l'électronique et ses applications. Notre nouveau cours par correspondance vous en offre le meilleur moyen. Grâce à la méthode Onken éprouvée et aux expériences fascinantes, ce cours fait des études chez soi une occupation satisfaisante et menant vers le succès professionnel.

**A l'Institut technique Onken
CH - 8280 Kreuzlingen 25 F**

Envoyez-moi votre documentation gratuite (pas de représentant!) sur le cours d'Electronique et sur vos autres cours par correspondance.

Nom _____

Prénom _____

Profession _____

Rue et No _____

No postal _____

Domicile _____

**Le nouveau cours Onken
avec expériences** 

41^e

Salon international de l'automobile

GENÈVE

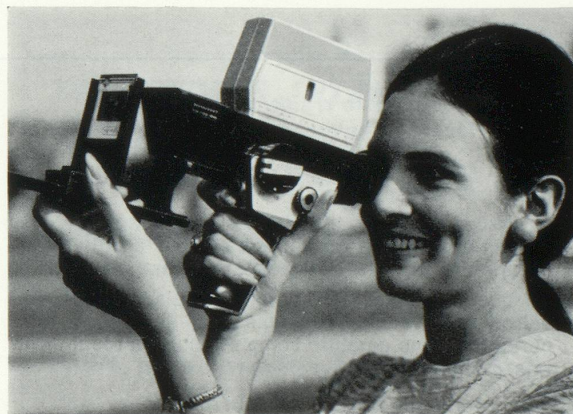
11-21 MARS 1971

**tourisme
sport et compétition
nautique
accessoires...**

une nouvelle génération de caméras :



de 13 cm à l'infini : Bolex 7,5



de 3 cm à l'infini : Bolex 155

les BOLEX MACROZOOM



Dupuy-Compton PAI 178

HERMES

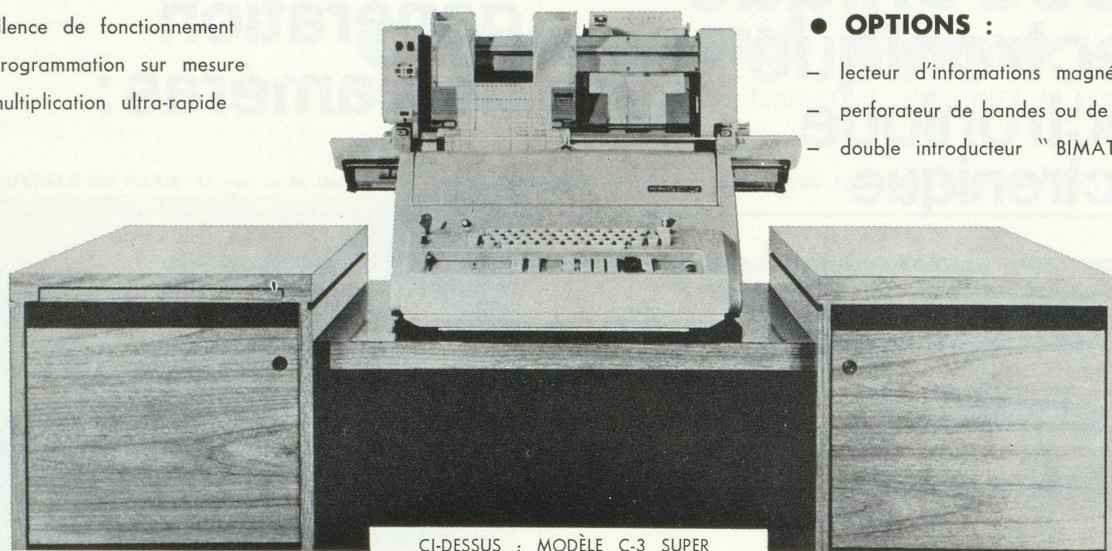
LA NOUVELLE FACTURIÈRE **F-4** A CIRCUITS INTÉGRÉS
ET UNE GAMME DE MACHINES COMPTABLES ET FACTURIÈRES
C-3 SUPER ET **F-3** SUPER A CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE

● **AVANTAGES :**

- silence de fonctionnement
- programmation sur mesure
- multiplication ultra-rapide

● **OPTIONS :**

- lecteur d'informations magnétiques
- perforateur de bandes ou de cartes
- double introducteur "BIMATIC"



CI-DESSUS : MODÈLE C-3 SUPER

HERMES PAILLARD S.A.

DÉPARTEMENT MACHINES COMPTABLES ET MAGASIN D'EXPOSITION :
2, place du Théâtre-Français, PARIS-1^{er} — Tél 742-31-56

Liste des concessionnaires régionaux et documentation sur demande

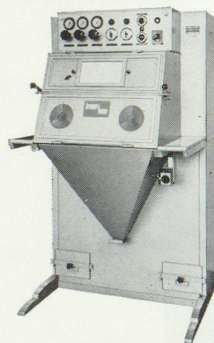
**Automates pour le traitement
des surfaces — Ebavurage**

Divers automates pouvant être montés sur nos machines permettent :

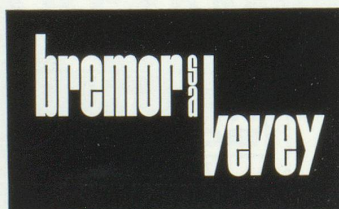
- a) des sablages et traitements automatiques ;
- b) des ébavurages et finitions de tous ordres ;
- c) une économie et rationalisation garantie.

Chaque demande fait l'objet d'essais préliminaires et divers en présence de l'intéressé, permettant une garantie complète sur les résultats recherchés.

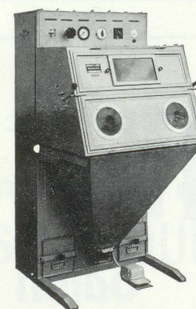
Sableuses



Unibloc 70/100 Sp.



**A la pointe
du progrès !**



Unibloc 70

Appareil de sablage de grandeur moyenne employé dans la mécanique de précision - la fabrication d'outillages - de machines et d'appareils de tous genres. Ouverture totale de la chambre de travail - éclairage néon - 1 pistolet de haut rendement - épurateur d'air comprimé - réducteur de pression - manomètre - soupape électromagnétique - interrupteur à pédale - groupe de ventilation et de dépoussiérage par ventilateur et système centrifuge incorporé. Possibilité de montage d'un dispositif spécial pour le traitement de petites pièces par séries.

Encombrement en plan : 0,7 × 0,92 m
Hauteur : 1,45 m
Chambre de travail : 0,7 × 0,5 × 0,4 m



BANQUE CANTONALE DE BERNE

Berne, Bundesplatz Tél. 22 27 01 45 succursales et agences

Michel

L. E. MICHEL S. A.

MALLEY-LAUSANNE - Tél. : (021) 24.85.14
JUS DE FRUITS FRAIS, NATURELS ET CONCENTRÉS
PULPES — PÂTES — ÉCORCES DE FRUITS

ÉCOLE DU RHÔNE

ENSEIGNEMENT LITTÉRAIRE
ET COMMERCIAL

Membre de l'Association genevoise
des Écoles privées

2, rue Vallin, 2^e étage

GENÈVE

Téléphone :
32.46.20

LITTÉRATURE
FRANÇAIS
CORRESPONDANCE
FRANÇAISE
LANGUES

★
STÉNO
DACTYLO
DROIT
COMMERCIAL
COMPTABILITÉ

ÉLECTROFIL - MAFIT

19, quai de la Marne **MACON-71**
JOINVILLE-LE-PONT-94

FILS DE BOBINAGE

Cuivre et tous alliages, émaillés, guipés

FILS DE LITZ

Fils et câbles sous thermoplastiques,
sous silicone et câbles de compensation

LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX

SEEGMULLER & C^{ie}

VOUS OFFRENT LEURS
SERVICES DE GROUPAGES ROUTIERS
DIRECTS - RÉGULIERS - RAPIDES

BALE - PARIS
PARIS - BALE

avec leurs prolongements sur toute la Suisse et toute la France.

PARIS-9^e, 52, rue de la Chaussée-d'Antin — Tél. 526-09-00 et 874-33-95
Télex SEEGCO 67.217

BALE, Centralbahnstrasse 17 — Tél. 34-74-40 — Télex 62 176

TRANSPORTS INTERNATIONAUX FRANÇOIS LACOMBE

Commissionnaire en Douane agréé n° 2746

GROUPAGES TOUTES DIRECTIONS
TRANSPORTS ROUTIERS

BELLEGARDE, tél. : 105

PARIS, 1, rue Mondétour, tél. : CENTral 27-02

CORRESPONDANTS dans les principales villes de Suisse



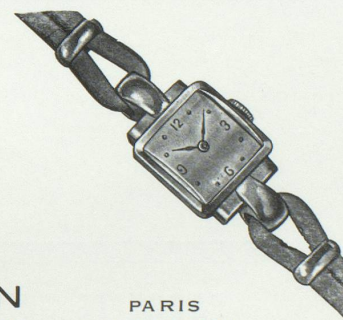
LANDIS & GYR

- Compteurs d'électricité
- Disjoncteurs de branchement
- Horloges de commande — Relais
- Télécommandes — Télémessures
- Contrôle et régulation de chauffage
- Indicateurs de taxes téléphoniques
- Mesure et contrôle en physique nucléaire

LANDIS & GYR

Société à Responsabilité Limitée au capital de 4.000.000 F
Siège Social & Usine : Direction Commerciale :
B. P. 208 153, rue de Rome, **PARIS-17^e**
(03)-MONTLUÇON Tél. : (1) 227.91-32

JOAILLERIE
HORLOGERIE
BIJOUTERIE
ORFÈVRE

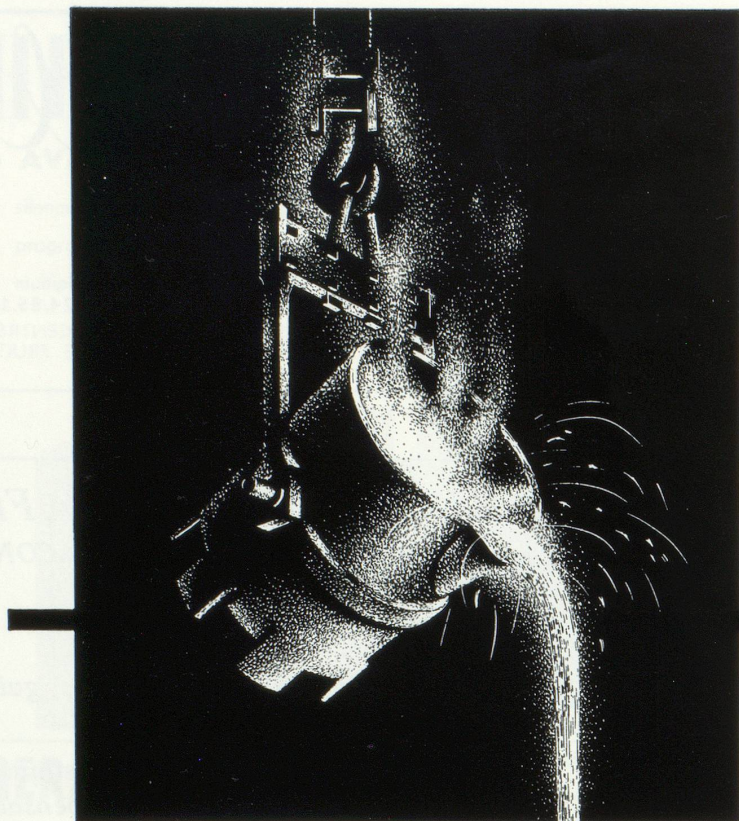


F. SENN

13, BOULEVARD ST-DENIS

PARIS

GUTENBERG 56-78



+GF+

Produits de fonderie et machines de qualité

Raccords
Fonte malléable
Acier moulé électrique
Fonte grise
Fonte de fer à graphite sphéroïdal
Moulages en alliages légers
Armatures pour lignes aériennes
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires
Machines-outils
Machines de fonderie
Machines à travailler le bois
Automatisation de métiers à tisser

PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A. 14, Rue Froment - PARIS XIe, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P

BANQUE DE LIECHTENSTEIN

Total du bilan au 30 septembre 1970 : Fr. s. 573.000.000

BANQUE COMMERCIALE ET DE GÉRANCE DE FORTUNES

BANK IN LIECHTENSTEIN

FL. 9490 – VADUZ
Tél. (075) 2.11.12
2.36.61

Télex 77.865
77.895 Bourse

DE LA RANCHERAYE & Cie

Maison fondée en 1849

TRANSPORTS ET DÉMÉNAGEMENTS
INTERNATIONAUX

Services réguliers par route pour la Suisse
Déménagements

Groupage meubles et transports objets d'Art

31, Place du Marché-Saint-Honoré, PARIS-1^{er}

Tél. 073.68-00

FORESTIÈRE DE L'EST

BOIS – PANNEAUX – CONTREPLAQUÉ
MOULURES

GROS ET DÉTAIL



20 bis, avenue Lowendal - 15^e — 734.70.75

BUREAUX :

85, boulevard Murat, - 16^e — 288.89.84

EXPERTISES ET ARBITRAGES
ORGANISATION ADMINISTRATIVE ET COMPTABLE
CONTROLE ET ADMINISTRATION D'ENTREPRISES
— TOUTES QUESTIONS FISCALES
COMPTABILITÉS PAR CARTES PERFORÉES

Société Fiduciaire BOURQUIN Frères et BERAN

SOCIÉTÉ ANONYME

Maison fondée en 1892

26, Corraterie, Genève Téléphone 25.62.10

Firmenich



*Seuls concessionnaires
pour la France :*

FIRMENICH & C^{ie}

93, avenue de Neuilly

92-NEUILLY-SUR-SEINE

Tél. 624-90-93

Éditeur : Chambre de commerce suisse en France. Directeur de la publication : Georges O. Robert-Tissot. Rédactrice : F. Villemain.

Dépôt légal : 4^e trimestre 1970. — N^o d'ordre : 9.251 — 63.255.

Ce numéro a été tiré sur les presses de F.D. Imprimerie Alençonnaise. B.P. 57, 61-Alençon.

Ce numéro a été réalisé sur papier couché Berry lisse et carte couchée 2 faces des Papeteries de France



Chez CIBA, la recherche est une tradition en matière de colorants, de spécialités pharmaceutiques et d'agents d'apprêt, sans compter les matières plastiques et la photochimie, plus récemment ouvertes à l'investigation technique. Autant de secteurs où CIBA est décidée à répondre toujours mieux à l'attente d'une clientèle fidèle répartie sur le monde entier et qui lui fait confiance depuis plus de trois-quarts de siècle.

Daniel Dupuy

